

독감 예방접종 실시

치료보다 더 중요한건 예방!

인플루엔자 예방접종으로 올 겨울도 든든하

Q.올해도 독감주사 안맞으셨나요?

무로 접종 대상	접종 일정·장소
만 65세 이상 어르신 생후 6~59개월 어린이	백신 소진시 까지 비즈보건소

"Корей тіліндегі жарнама мәтіндерінің ерекшеліктері және оларды аудару тәсілдері"

커버력, 지속력, 밀착력, 4가지
통째로 담은 밸런싱 쿠션

CREMORLAB
EAU THERMALE
SERUM CUSHION

크레모렘 오 테르말 세럼 쿠션
(PF50+, PA+++ | 미백기능성 | 주름개선기능성 | 15g)

**Орындаған: Кайырлиева Г
Тексерген: Кыдырбаев Б**

건강한 치아를 위한
간단한 방법!

정기적인 구강검진

정기적인 구강검진

Корей жарнама мәтіндері - қысқа да нұсқа, ықшамды, ұғымды. Жарнама мәтіндерінің көпшілігінде сыпайылықтың жоғарғы формасы, ресми стиль қолданылады. Кей жағдайда ауызекі стиль де қолданыла береді. Сонымен қатар, жарнама мәтіндерінің құрылымы сан алуан болып келеді. Онда көркемдегіш әдіс-тәсілдер, қысқарған сөздер, кірме сөздер, слэнгтер және т.б лексикалық бірліктер қолданылады.



"현대인의 삶의 방식이 달라졌습니다. 그때 그때 잘 쉬어야 하는 것도 생활의 일부가 되었습니다. 문제는 바른 자세, 레이저보이만의 리클라이닝 시스템은 소파에서의 휴식을 언제나 바른 자세로 유지하여 최상의 편안함을 제공합니다. 세계인이 사랑하는 편안함-가격까지 편안하게 만나보세요.

나만의 휴식을 지켜주는 레이저보이
특허 메커니즘

1. 15단계 180 침대기능
2. 등받이 체중조절기능
3. 등판 분리기능
4. 발판 3단계 올림기능".



Корей жарнама мәтіндерін аударудағы қиындықтар

1) Эмоцияны бейнелейтін лексикалық бірліктер

«맛있엉, 맛있지렁,
맛있땡»

2) Кірме және аралас сөздер

"현신적인 아이디어에
현신금융을
어시스트하다.
꿈을 가진 벤처
창업가들이 현신을
드리블하고 한계를
넘어서 성공이라는 골을
넣길 바라며
하나금융그룹은
혁신금융지원 사업으로
함께 꿈을
키우겠습니다. 손님의
기쁨, 그 하나를
위하여!" "

3) Дыбыстық еліктеуіш және бейнелеуіш сөздер. 콩닥 콩닥 심콩 심콩», "바삭 바삭" "설마 집에 콕! 박혀 있는 것은 아니겠죠?"

4) Слэнг немесе жаргон сөздер. "좋은 알바 덕에 가게가 천국 된다" "스벅 HOT 아메리카노 쿠폰 받으세요!"

КОРЕЙ ЖАРНАМА МӘТІНДЕРІН АУДАРУДЫҢ НЕГІЗГІ ӘДІС-ТӘСІЛДЕРІ

"**신한두드림스페이스에서 청년의 꿈과 열정을 키워드립니다.**

신한은행이 "취업은행"이 되어드립니다.

신한은행의 차별화된 일자리 지원 플랫폼.

신한두드림스페이스에서 청년 취업의 꿈을 현실로 만들어 드립니다. 신한이 따뜻한 금융이 청년의 내일을 응원합니다.

유망 스타트업 CEO의 노하우 공유와

직무역량교육 전문강사의 1:1 맞춤형

취업준비지원 및 유망 스타트업과 연계한

맞춤형 면접까지 지원하는

"두드림매치메이커스"를 운영합니다.

2018년부터 현재까지 총 730명이 교육이수를 통해 자신들의 꿈과 열정을 펼쳐가고 있습니다".

"

(https://srchdb1.chosun.com/pdf/i_service/index.jsp: 10.10.19)

"Shinhan Do Dream Space" те жастардың арманы мен күштарлығын арттырамыз!

"Шинхан" банкі "жұмысқа орналастыру банкіне" айналады.

"Шинхан" банкінің бір бөлімшесі саналатын қолдау платформасы - "Shinhan Do Dream Space"те жастардың жұмысқа орналасу арманын шынайы түрде жүзеге асырамыз. "Шинхан" банкі жастардың болашағын қаржыландыруда қолдау көрсетеді.

Бізде перспективалық "Нoу Хау CEO Стартап" директорлары, 1:1 бойынша жұмыс істеуге дайындайтын білікті лекторлар және перспективалық стартаптармен байланысты кәсіби түрде сұхбаттасуға дайындайтын "Do Dream MatchMakers"тер жұмыс жасайды. 2018 жылдан қазіргі уақытқа дейін барлығы 730 адам білім курстары арқылы өздерінің арманы мен күштарлығын арттыруда".

**"이번 달에도 당신의 보험료는
새고있습니다!
보험클리닉의 내 보험 바로잡기!
지금 전화해 주시면 새는 보험료를
꼭 잡아드립니다.**

- 1. 모든 상담이 무료**
- 2. 보험진단 비교추천 청구대행**
- 3. 지능형 보장분석 시스템" "**

*"Осы айда да сақтандыру жарнаңыздың
уақыты өтіп бара жатыр!*

*Сақтандыру клиникасы сақтандыру
үдерісін дұрыстайды!*

*Қазір қоңырау шалсаңыз, дереу уақыты
өтіп бара жатырған сақтандыру
жарнаңызды қалпына келтіреміз!*

- 1) Барлық консультация тегін*
- 2) Сақтандыру белгісін салыстыруға
өтініш беру мүмкіндігі*
- 3) Кепілдікті тексеру жүйесі"*

"우리가 매일 새롭게 만나는 순간은 모두 즐거운 모험의 순간입니다. 갓 피어난 꽃봉오리 같은 삶도 활짝 피어난 향기 그윽한 삶도 모든 인생의 순간은 모험.

이 모든 모험의 순간 당신이 걱정 없이 두려움 없이 맞설 수 있도록 보험이 용기를 드립니다. 삼성화재가 자신감을 드립니다. 인생은 모험, 모험에는 좋은 보험이 필요합니다. 당신의 봄, 삼성화재" "

(https://srchdb1.chosun.com/pdf/i_service/index.jsp: 27.10.19)

"Біз күнде жаңа бір қызықты оқиғаға кезіземіз. Жаңа ғана бүршік атқан гүл сияқты өмір де, хош иіске толы өмір де, барлық сәттеріміздің өзі - бір оқиға.

*Сақтандыру қоры осы оқиғалардың барлығына еш уайымсыз, қорқынышсыз төтен беруге батылдық береді. **삼성화재 (Samsung Fire)** сізге сенімділік береді. Өмір оқиғаға толы, ал оқиғаны жақсылап сақтандыру қажет! Сіздің көктеміңіз, **삼성화재!**"*

post box

편의점 택배
할인 받고 보내는
꿀팁!

24

postbox

바로 예뻐지는
바닐라코,
바로 예뻐진 나!

#포토후기로공유해

dear

상품후기 EVENT

매월 바닐라코 포토 후기를 남겨주시는 분들 중 3명을 추첨하여
익월 첫째주 금요일에 5,000Point를 적립해드립니다.

리뷰 게시란 가기 당첨자 발표 확인

확인해 주세요

- 당첨자 발표는 익월 첫째주 금요일 10시에 당첨자 발표 게시란에서 확인해주세요.
- 구매 후 3개월 이내에 작성된 상품후기에 해당하는 이벤트입니다.
- 상품명 작성 후 취소 및 반품 처리된 주문건은 이벤트 대상에서 제외됩니다.

YAP 과 함께 추석 보내고
스벅 HOT 아메리카노
쿠폰 받으세요!

더 많이 사용할수록
당첨 확률이
UP!

① 꼭 읽어주세요

- 대상: 9월 5일부터 10일까지 YAP을 사용한 모든 고객
한번이라도 쿠폰 다운, 스탬프 적립, 멤버십 카드 발급하면 자동으로 응모!
많이 사용할수록 당첨확률 증가!
- 경품: 스타벅스 HOT 아메리카노(Tall) 쿠폰 1만장
- 당첨자 발표 & 발송: 9월 12일(금) / YAP 내 MY 쿠폰에 중정.